

VERMEIREN

9300 – 9301 –
9302 – 9303

MANUAL DE INSTRUCCIONES



9302



9300



Contenido

Contenido	1
1 Introducción	2
2 Su producto	3
3 Antes de su uso	4
3.1 Usado previsto	4
3.2 Instrucciones generales de seguridad	4
3.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas / silla de baño	5
3.4 Transporte.....	5
3.5 Almacenamiento	5
4 Utilizar la silla de ruedas / silla de baño	6
4.1 Reposabrazos.....	6
4.2 Frenos.....	6
4.3 Ajustes de comodidad.....	7
4.4 Trasladarse hacia/de la silla.....	8
4.5 Conducción	8
5 Instalación y ajuste	10
5.1 Herramientas	10
5.2 Paquete de entrega	10
5.3 Instalación.....	10
5.4 Ajuste	10
6 Mantenimiento	12
6.1 Puntos de mantenimiento	12
6.2 Instrucciones de mantenimiento	12
6.3 Resolución de problemas	13
6.4 Fin de vida útil.....	13
7 Especificaciones técnicas	14

1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas / silla de baño Vermeiren.

ES Esta silla ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad implementados por Vermeiren.

Lea este manual detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla. Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y el mantenimiento correspondiente de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes se facilitan para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con respecto a su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado



Manual de mantenimiento para sillas de ruedas
Para el distribuidor especializado



Declaración CE de conformidad

2 Su producto

Las sillas fijas de la gama 9300 son muy fáciles de usar. Su uso depende del modelo. La tabla 1 del capítulo 6 resume las especificaciones técnicas de estos modelos.

Características generales:

- Marco de aleación de metal;
- Tapicería de material lavable e ignífugo;
- Respaldo reclinable con barra de empuje; ajustable y extraíble;
- Apoyabrazos acolchados y extraíbles;
- Reposapiés con palanca de elevación;
- Cubeta de PVC debajo del asiento (opcional);
- Funda con cremallera para desenfundar.

Las imágenes en esta página muestran todas las partes relevantes para el usuario.

Modelo 9303



Modelo 9301



1. RESPALDO
2. PROTECTOR DE BRAZO
3. REPOSABRAZOS CON PLACA LATERAL
4. PALANCA DE MANDO DEL REPOSAPIÉS
5. RUEDA DELANTERA 24"
6. ARO PROPULSOR
7. RUEDA TRASERA (DIRECCIÓN)
8. FRENO DE ESTACIONAMIENTO
9. BASTIDOR
10. BARRA DE EMPUJE
11. SIENTO CON PARTE EXTRAÍBLE
12. REPOSAPIÉS
13. SOPORTE PARA PANTORRILLAS
14. PALETA DE REPOSAPIÉS
15. RUEDA DELANTERA GIRATORIA
16. RUEDA TRASERA GIRATORIA, CON FRENO
17. PERILLA DE BLOQUEO PARA LA INCLINACIÓN DEL RESPALDO

3 Antes de su uso

3.1 Uso previsto

ES

Este párrafo describe brevemente el uso previsto de la silla de ruedas / silla de baño. También se incluyen avisos pertinentes a las instrucciones en otros párrafos. De esta manera se pretende avisar al usuario de un eventual mal uso de la silla.

- Dependiendo del modelo, la silla fija modelo 9300 puede ser usada en interior o exterior, ver capítulo 7.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 100 kg.
- La silla está equipada con una parte removible y dos guías para la cubeta de PVC, para ser usada como lavabo. Sin cubeta puede ser usada como asiento de lavabo, pero solo si el lavabo encaja dentro del espacio de la silla, ver capítulo 7 para dimensiones.
- No está diseñada para transportar mercancías u objetos ni para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- Las sillas fijas 9302 y 9303 deben ser operadas por un asistente. Las sillas 9300 y 9301 pueden ser operadas por un asistente o por el usuario usando las ruedas traseras.
- NO utilizar la silla de ruedas si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico. Eso también cuenta por las sillas operadas por un asistente.
- Utilizar solo accesorios y piezas de repuesto aprobados por Vermeiren.
- La garantía de este producto cubre el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

Consultar todos los detalles técnicos y las limitaciones de la silla en el apartado 7.

3.2 Instrucciones generales de seguridad

 **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones y daños

Leer detenidamente y seguir las instrucciones que se recogen en este manual.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- Téngase en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol o la calefacción. Téngase cuidado al tocar la silla de ruedas. Llevar ropa protectora cuando haga frío.
- No modificar esta silla de ruedas / silla de baño de ningún modo.
- Seguir las instrucciones de mantenimiento y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

3.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas / silla de baño

Los símbolos de la siguiente lista son aplicables a la silla de ruedas. Los símbolos se encuentran en la norma ISO pertinente (ISO 7000, ISO 7001 y IEC 417)



Peso máximo del usuario en kg



Uso en interiores y exteriores



Pendiente máxima segura en ° (grados)



No está destinada para ser usada como asiento en un vehículo



Designación del modelo



Riesgo de aprisionamiento

3.4 Transporte

 AVISO Riesgo de lesiones

NO utilizar la silla como asiento en un vehículo; ver siguiente símbolo.
Nunca utilizar el mismo cinturón de seguridad para el pasajero y la silla.



1. Si usted es el usuario, siéntese en un asiento para coche, ver apartado 4.4.
2. Guardar la silla de ruedas en el maletero o detrás del asiento del pasajero. Si el maletero y los asientos del coche NO están separados o cerrados, fijar bien el bastidor de la silla de ruedas al vehículo. Se puede usar el cinturón de seguridad del vehículo para este fin. Nunca utilizar el mismo cinturón de seguridad para el pasajero y la silla de ruedas.

3.5 Almacenamiento

- i** Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 7.

4 Utilizar la silla de ruedas / silla de baño

 **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones y daños

- Asegurarse de que las ruedas u otras piezas en movimiento no pinzan por accidente sus manos, ropa, cinturones, hebillas o joyas durante el uso o el ajuste.
- Tener siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.

4.1 Reposabrazos

Para abrir los reposabrazos:

- Tire la palanca (20) y tire de la parte delantera del reposabrazos (2) hacia arriba.

Para retirar los reposabrazos:

- Tire la palanca (20) y tire de la parte delantera del reposabrazos (2) hacia arriba. Extraiga la parte posterior del reposabrazos del capuchón del tubo.

Para montar los reposabrazos:

1. Monte el tubo posterior del reposabrazos en el capuchón del tubo (21).
2. Pliegue el reposabrazos hacia delante.
3. Tire hacia arriba de la palanca (20). Inserte el tubo frontal del reposabrazos en el capuchón del tubo (22).
4. Asegúrese de que el reposabrazos está montado correctamente.



4.2 Frenos

 **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones

- Dependiendo de la localización de los frenos, los frenos puede usarlos el asistente o el usuario sentado en la silla. Nunca se incline demasiado a la derecha o a la izquierda intentando accionar los frenos.
- No soltar nunca ambos frenos a la vez.
- No utilizar los frenos de estacionamiento para reducir la velocidad de la silla en movimiento.
- Los frenos sólo pueden ser ajustados por un distribuidor especializado.

La silla de ruedas / silla de baño viene con dos frenos de estacionamiento manuales. Estos frenos están destinados a evitar cualquier movimiento de la silla de ruedas mientras está estacionada. Dependiendo de la ubicación de los frenos, se operan empujando o tirando de la palanca del freno.

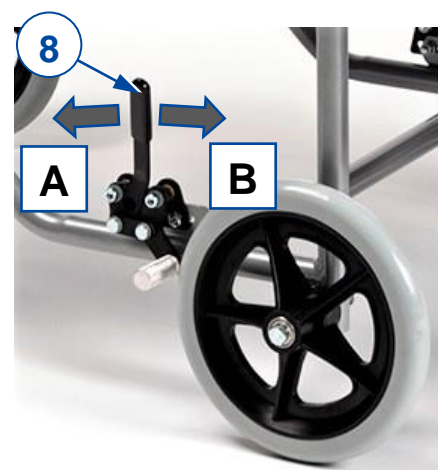
4.2.1 Frenos de estacionamiento para los modelos de 24" y 5"

Soltar los frenos:

1. Sujetar firmemente uno de los aros propulsores (o que sujete el auxiliar una de las barras de empuje con una mano).
2. Accione la palanca del freno (8) de la otra rueda para liberar la rueda.
3. Repetir estos pasos para la segunda rueda y freno de estacionamiento.

Aplicar los frenos:

1. Sujetar firmemente uno de los aros propulsores (o que sujete el auxiliar una de las barras de empuje con una mano).
2. Accione la palanca de freno (8) de la otra rueda hasta que sienta un bloqueo distintivo.
3. Repetir estos pasos para la segunda rueda y freno de estacionamiento.



ES

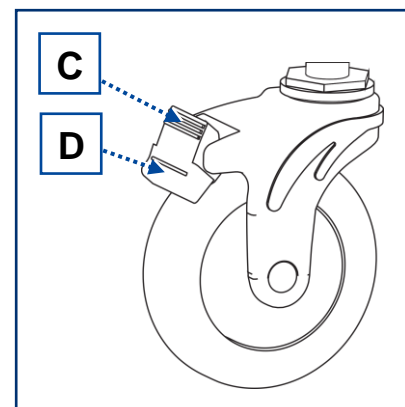
4.2.2 Frenos de estacionamiento para los modelos de ruedas giratorias

Soltar los frenos [C]:

Utilizar el pie para presionar la palanca de freno hacia arriba.

Aplicar los frenos [D]:

Utilizar el pie para presionar la palanca de freno hacia abajo, contra la rueda.



4.3 Ajustes de comodidad



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Tener siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o hebillas durante el ajuste.

4.3.1 Ajuste inclinación del respaldo

1. Ajuste las dos perillas de bloqueo (17) del sistema de ajuste, en el lado izquierdo y derecho. El respaldo se moverá al frente.
2. Empuje el respaldo en su posición y bloquéelo apretando firmemente las dos perillas de bloqueo (17).
3. Compruebe moviendo el respaldo.



4.3.2 Elevación de los reposapiés

- Para elevar: Tire del reposapiernas (12) hasta la altura deseada.
- Para bajar: sostenga el reposapiés con una mano y empuje la palanca de operación (26) para liberar el reposapiés. Baje el reposapiés hasta la altura deseada y suelte la palanca de operación (26).



4.4 Trasladarse hacia/de la silla

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y daños

- En caso de que no se pueda hacer el traslado de manera segura, pedir ayuda a alguien.
- No apoyarse sobre los reposapiés durante el traslado a la silla o desde la misma.

Traslado

1. Colocar la silla de ruedas / silla de baño lo más cerca posible del usuario mientras este esté sentado en su silla, sofá, asiento o cama.
1. Accionar ambos frenos de estacionamiento para impedir el movimiento; ver apartado §4.2.
2. Doble las paletas hacia arriba para evitar que el usuario pueda apoyarse.
3. Si la transferencia está del lado de la silla de ruedas, gire el reposabrazos de ese lado hacia arriba.
4. Trasládese hacia/de la silla de ruedas utilizando la fuerza de los brazos o con la ayuda de un asistente o un equipo de elevación.

Sentarse en la silla de ruedas / silla de baño

1. Sentarse sobre el asiento apoyando la zona lumbar contra el respaldo.
2. Doble hacia abajo las paletas y colocar los pies sobre ellas.

4.5 Conducción

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y daños

- Antes de cada uso, asegurarse de que:
 - el ajuste del reposapiés está firmemente asegurado, vea punto 5.4.2
 - los frenos de estacionamiento funcionan adecuadamente.
 - los neumáticos están en buen estado, ver apartado 7.
- Tener cuidado de no pillarse los dedos con los radios de las ruedas.
- No manipular los aros propulsores con las manos mojadas.
- Tener cuidado de no pillarse las manos con los aros propulsores cuando esté atravesando espacios muy estrechos.
- NO conducir en pendientes o sobre obstáculos, escalones o bordillos que excedan las dimensiones que se detallan en el apartado 7.
- Cuando se detenga en una pendiente (no muy inclinada), utilizar los frenos.
- Asegurarse de que las cuatro ruedas están en contacto con el suelo cuando se esté subiendo o bajando una pendiente.
- A la hora de conducir en zonas de pendiente, hacerlo lo más despacio posible.

- Permanecer siempre en la zona pavimentada cuando se circule por vías públicas.
- Prestar atención a la carretera para detectar baches o grietas en los que puedan quedar atrapadas las ruedas.
- Evitar las piedras u otros objetos que puedan bloquear las ruedas.
- Asegurarse de que los reposapiés no chocan contra el suelo cuando esté atravesando un obstáculo.
- No utilizar la silla de ruedas en escaleras mecánicas.
- Si se dispone de él, abrocharse el cinturón de seguridad.
- Téngase siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Si no se tiene suficiente experiencia manejando la silla de ruedas, pedir ayuda a un auxiliar. Mantener los brazos alejados de las ruedas y los pies sobre el reposapiés.
- A la hora de atravesar escaleras, se debe contar siempre con la ayuda de dos auxiliares.
- No tratar nunca de utilizar escaleras que no estén diseñadas para sillas de ruedas.

4.5.1 Conducir la silla de ruedas por el usuario (ruedas de 24”):

1. Soltar los frenos.
1. Agarrar ambos aros propulsores desde el punto más alto.
2. Inclinarsse hacia adelante y empujar los aros propulsores hacia adelante hasta que sus brazos queden rectos.
3. Mover las manos de nuevo hacia la parte más alta de los aros y repetir el movimiento.

5 Instalación y ajuste

Este capítulo contiene instrucciones destinadas a el usuario y el distribuidor especializado.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo.



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- La silla de ruedas debe montarla, desmontarla y ajustarla un distribuidor especializado siguiendo las instrucciones recogidas en este capítulo.
- Sólo utilizar las piezas y herramientas descritas en este manual.
- Mientras se (des)monta y utiliza la silla de ruedas, asegurarse de que no se queden atrapados objetos o partes del cuerpo entre las piezas móviles.
- Asegurarse de que todos los tornillos estén bien fijados antes de ir con la silla de ruedas.



Observaciones importantes

- Téngase siempre en cuenta los detalles técnicos y los límites de uso previsto; ver el manual de usuario.
- Para más información, contacte con su centro de Vermeiren más cercano.

5.1 Herramientas

Para montar, ajustar y desmontar la silla de ruedas, se necesitan las siguientes herramientas:

- Juego de llaves n.º 10
- Juego de llaves Allen n.º 4

5.2 Paquete de entrega

Los siguientes objetos forman parte de la entrega:

- Bastidor con asiento, ruedas, reposabrazos y reposapiés
- Respaldo
- Herramientas
- Manual de instrucciones

Antes de usar la silla de ruedas, compruebe que todo viene incluido y que ninguna de las piezas esté dañada. Téngase en cuenta que la configuración básica puede variar en diferentes países de Europa. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

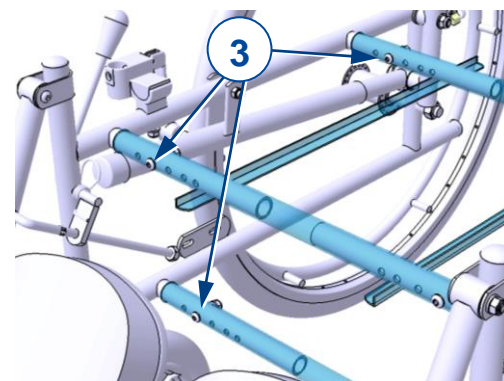
5.3 Instalación

La silla fija se entrega completamente ensamblada, aparte del respaldo. Para instalar el respaldo, colóquelo en su lugar y apriete los tornillos para fijarlo.

5.4 Ajuste

5.4.1 Ancho de asiento

1. Retire el asiento tirando hacia arriba y hacia adelante desde los tubos del chasis.
2. Retire el respaldo.
3. En un lado del chasis, retire las 3 conexiones del perno (3) al lado de los tubos del chasis.
4. Deslice los tubos interiores hacia adentro/ hacia afuera a la posición deseada (5 posiciones disponibles).
5. Vuelva a colocar los pernos (3) y apriete firmemente.
6. Repita los pasos anteriores en el otro lado.



7. Cambie el asiento y el respaldo.

Tenga en cuenta que hay un respaldo y un cojín de asiento correspondiente para cada ancho de asiento.

5.4.2 Longitud de reposapiés

3. Afloje el tornillo de cabeza hueca (25) hasta que se libere el reposapiés (14)
4. Deslice el reposapiés (14) hacia adentro/afuera del tubo del reposapiés (12) a la longitud deseada.
5. Apriete el tornillo de cabeza hueca firmemente (25).
6. Repita para el segundo reposapiés.
7. Asegúrese que ambos reposapiés estén a la misma altura y que estén sujetos firmemente.

**ES**

6 Mantenimiento

6.1 Puntos de mantenimiento



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

i La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Póngase en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

Después del uso

Limpie la cubeta después de cada uso, vea punto 6.2.2 .

Una vez por semana

Limpie la silla fija después de usarse cada vez, o como mínimo una vez por semana.

Una vez cada 6 meses

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: Presentes y sin daños o desgastes.
- Todas las piezas: Limpieza, ver apartado 6.2.2.
- Ruedas, reposapiés, paleta de reposapiés: Bien asegurados.
- Estado de las ruedas/los neumáticos, ver apartado 6.2.1;
- Estado de los frenos: ver apartado 6.2.1
- Estado de las piezas del bastidor: Sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas
- Estado del mecanismo de plegado del respaldo: Funcionamiento y bloqueo correctos.
- Estado del mecanismo de los reposapiés: Funcionamiento y bloqueo correctos.
- Estado de la cubeta y el sistema de suspensión: Funcionamiento y bloqueo correctos.
- Asiento, respaldo: Sin desgaste excesivo (como abolladuras, daños o grietas).

6.2 Instrucciones de mantenimiento

6.2.1 Ruedas y neumáticos

i El correcto funcionamiento de los frenos depende del estado de los neumáticos y puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro...).

Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.

Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es inferior a 1 mm, deben sustituirse los neumáticos. Ponerse en contacto con su distribuidor especializado a este respecto.

6.2.2 Limpieza

Limpia todas las piezas rígidas de la silla de ruedas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas.

La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

Después de vaciar la cubeta en el lavabo, lávela con agua y jabón. Límpiela y séquela con papel de wc.

6.2.3 Desinfección

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado al respecto.

Para desinfectar la cubeta, use un desinfectante para PVC.

6.3 Resolución de problemas



AVISO

Riesgo de lesiones y daños

No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas / silla de baño por su cuenta.

Los siguientes signos pueden ser indicadores de un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;
- Movimientos bruscos;
- La silla de ruedas se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos.


6.4 Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla de ruedas siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

7 Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para esta silla de ruedas, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si la silla de ruedas ha sido modificada, se ha dañado, o sufre de un desgaste intenso.

Tabla 1: Especificaciones Técnicas

Marca	VERMEIREN	
Tipo	Silla de ruedas / silla de baño	
Modelo	Serie 9300	
Peso máx. del usuario	100 kg	

Descripción	Dimensiones				
	9300	9301	9302	9303	
Longitud total	1100 mm	890 mm	840 mm	850 mm	
Anchura total	620 – 660 – 690 – 730 – 760 mm		580 – 620 – 650 – 690 – 720 mm	520 – 560 – 590 – 630 – 660 mm	
Altura total	1070 mm				
Peso total	25,5 kg	26,5 kg	24,5 kg	23,5 kg	
Ángulo plano del asiento	2°				
Profundidad del asiento	450 mm				
Anchura del asiento	390 – 430 – 460 – 500 – 530 mm				
Altura de la superficie del asiento desde el borde delantero	500 mm	500 mm	500 mm	470 mm	
Ángulo del respaldo	92° - 149°				
Altura del respaldo	580 mm				
Distancia entre la paleta del reposapiés y el asiento	305 – 445 mm				
Ángulo entre asiento y reposapiés	100° - 180°				
Distancia entre apoyabrazos y asiento	260 mm				
Ubicación delantera del armazón del reposabrazos	380 mm				
Diámetro del aro propulsor	535 mm				
Cubeta de WC	5 litros				
Ruedas direccionables	sin freno Con freno	NA NA	NA NA	NA NA	100x20 (2x) 100x20 (2x)
Ruedas Krypton modelo soft	200 x 30 (2x, delanteras)	200 x 30 (2x, traseras)	200 x 30 (4x)		NA
Ruedas, 24" x 1 3/8" diametro	traseras	delanteras	NA	NA	NA
Frenos de estacionamiento	En ruedas traseras	En ruedas delanteras	En ruedas delanteras	En ruedas traseras	En ruedas traseras
Uso previsto	Interior / Exterior	Interior / Exterior	Interior	Interior solo	Interior solo
Pendiente máximo seguro	4,5°	4,5°	4,5°	4,5°	4,5°
Temperatura de almacenamiento y uso	-25°C ~ +50°C				
Humedad de almacenamiento y uso	0% ~ 90%				



Descripción	Dimensiones			
Modelo	9300	9301	9302	9303
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °.				





Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP NV
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sitio web: www.vermeiren.com

Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: A, 2019-11

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.